12th European Workshop on Natural Language Generation 2009

(ENLG 09)

Athens, Greece
30-31 March 2009

ISBN: 978-1-61738-556-8
# Table of Contents

*Using NLG to Help Language-Impaired Users Tell Stories and Participate in Social Dialogues*
   Ehud Reiter, Ross Turner, Norman Alm, Rolf Black, Martin Dempster and Annalu Waller ........... 1

*Towards a Generation-Based Semantic Web Authoring Tool*
   Richard Power ................................................................. 9

*System Building Cost vs. Output Quality in Data-to-Text Generation*
   Anja Belz and Eric Kow ..................................................... 16

*Is Sentence Compression an NLG task?*
   Erwin Marsi, Emiel Krahmer, Iris Hendrickx and Walter Daelemans ......................... 25

*Probabilistic Approaches for Modeling Text Structure and their Application to Text-to-Text Generation (Invited Talk)*
   Regina Barzilay ................................................................. 33

*Distinguishable Entities: Definitions and Properties*
   Monique Rolbert and Pascal Préa ........................................ 34

*Generating Approximate Geographic Descriptions*
   Ross Turner, Yaji Sripada and Ehud Reiter ....................................... 42

*Class-Based Ordering of Prenominal Modifiers*
   Margaret Mitchell ............................................................. 50

*Referring Expression Generation through Attribute-Based Heuristics*
   Robert Dale and Jette Viethen ................................................ 58

*A Model for Human Readable Instruction Generation Using Level-Based Discourse Planning and Dynamic Inference of Attributes*
   Daniel Dionne, Salvador de la Puente, Carlos León, Pablo Gervás and Raquel Hervás ......... 66

*Learning Lexical Alignment Policies for Generating Referring Expressions for Spoken Dialogue Systems*
   Srinivasan Janarthanam and Oliver Lemon ........................................ 74

*An Alignment-Capable Microplanner for Natural Language Generation*
   Hendrik Buschmeier, Kirsten Bergmann and Stefan Kopp ................................. 82

*SimpleNLG: A Realisation Engine for Practical Applications*
   Albert Gatt and Ehud Reiter ................................................ 90

*A Wizard-of-Oz Environment to Study Referring Expression Generation in a Situated Spoken Dialogue Task*
   Srinivasan Janarthanam and Oliver Lemon ........................................ 94

*A Hearer-Oriented Evaluation of Referring Expression Generation*
   Imtiaz Hussain Khan, Kees van Deemter, Graeme Ritchie, Albert Gatt and Alexandra A. Cleland .... 98

*Towards a Game-Theoretic Approach to Content Determination*
   Ralf Klabunde ................................................................. 102

*Generating Natural Language Descriptions of Ontology Concepts*
   Niels Schütte ................................................................. 106
A Japanese Corpus of Referring Expressions Used in a Situated Collaboration Task
Philipp Spanger, Yasuhara Masaaki, Iida Ryu and Takenobu Tokunaga......................... 110

The Effect of Linguistic Devices in Information Presentation Messages on Recall and Comprehension
Martin I. Tietze, Andi Winterboer and Johanna Moore........................................ 114

Precision and Mathematical Form in First and Subsequent Mentions of Numerical Facts and their Relation to Document Structure
Sandra Williams and Richard Power................................................................. 118

Clustering and Matching Headlines for Automatic Paraphrase Acquisition
Sander Wubben, Antal van den Bosch, Emiel Krahmer and Erwin Marsi ...................... 122

A Situated Context Model for Resolution and Generation of Referring Expressions
Hendrik Zender, Geert-Jan M. Kruijff and Ivana Kruijff-Korbayova.......................... 126

Investigating Content Selection for Language Generation using Machine Learning
Colin Kelly, Ann Copestake and Nikiforos Karamanis........................................... 130

Generating Clausal Coordinate Ellipsis Multilingually: A Uniform Approach Based on Postediting
Karin Harbusch and Gerard Kempen................................................................. 138

Towards Empirical Evaluation of Affective Tactical NLG
Ielka van der Sluis and Chris Mellish...................................................................... 146

What Game Theory Can Do for NLG: The Case of Vague Language (Invited Talk)
Kees van Deemter.................................................................................................... 154

Generation Challenges 2009: Preface
Anja Belz and Albert Gatt.......................................................................................... 162

Report on the First NLG Challenge on Generating Instructions in Virtual Environments (GIVE)
Donna Byron, Alexander Koller, Kristina Striegnitz, Justine Cassell, Robert Dale, Johanna Moore and Jon Oberlander................................................................. 165

The TUNA-REG Challenge 2009: Overview and Evaluation Results
Albert Gatt, Anja Belz and Eric Kow...................................................................... 174

Realizing the Costs: Template-Based Surface Realisation in the GRAPH Approach to Referring Expression Generation
Ivo Brugman, Mariët Theune, Emiel Krahmer and Jette Viethen.............................. 183

Generation of Referring Expression with an Individual Imprint
Bernd Bohnet............................................................................................................ 185

Evolutionary and Case-Based Approaches to REG: NIL-UCM-EvoTAP, NIL-UCM-ValuesCBR and NIL-UCM-EvoCBR
Raquel Hervás and Pablo Gervás............................................................................ 187

USP-EACH: Improved Frequency-based Greedy Attribute Selection
Diego Jesus de Lucena and Ivandré Paraboni......................................................... 189

A Probabilistic Model of Referring Expressions for Complex Objects
Kotaro Funakoshi, Philipp Spanger, Mikio Nakano and Takenobu Tokunaga............. 191